

---

## RÚBRICA DE AUTOEVALUACIÓN PARA LA INSTITUCIONALIZACIÓN DEL APRENDIZAJE-SERVICIO EN LA EDUCACIÓN SUPERIOR (Revisión 2003)

---

### Contextualización

La Rúbrica de autoevaluación sobre la Institucionalización del Aprendizaje-Servicio en la Educación Superior está diseñada para asistir a los miembros de la comunidad de Educación Superior, para que puedan hacer ajustes en el desarrollo de sus esfuerzos para la institucionalización del Aprendizaje-Servicio en sus universidades.

La Rúbrica está estructurada por cinco dimensiones, las que son consideradas por la mayoría de los expertos en Aprendizaje-Servicio como los factores clave para la institucionalización del Aprendizaje-Servicio en la educación superior. Cada dimensión está comprendida por una serie de componentes que la caracterizan. Para cada componente se ha establecido un continuo de tres etapas de desarrollo: la *Institucionalización Sustentable* sugiere que la institución se está acercando a niveles de completa institucionalización del Aprendizaje-Servicio.

El marco conceptual de la Rúbrica está basado, principalmente, en un documento de trabajo de pruebas comparativas que fue desarrollado por Kevin Kecskes y Julie Muyliaert del programa *Continuums of Service* del consorcio Western Region Campus Compact. Las tres etapas del continuo de desarrollo y la mayoría de las dimensiones de institucionalización de la Rúbrica de Auto-Evaluación han sido desarrolladas a partir de estas hojas de Trabajo del *Continuums of Service* de Kecskes/Muyliaert<sup>2</sup>. Las otras dimensiones de la Rúbrica fueron derivadas de diversas fuentes de la literatura donde se discuten los elementos críticos para la institucionalización del Aprendizaje-Servicio en la Educación Superior. En particular, el trabajo de las siguientes personas entregó información valiosa y fundamental para el desarrollo de la Rúbrica de Autoevaluación: Esward Zlotkowski del Bentley Collage y de la Asociación Americana para la Educación Superior; Rob Serow, Diane C. Calleson, y Lani Parker de la Universidad del Estado de Carolina del Norte; Leigh Morgan de la Comisión *National and Community Service* de Carolina del Norte; Amy Driscoll de la Universidad del Estado de California, Monterey Bay; Donna Dengel y Roger Yerke de Pórtland, Oregon; y Gail Robinson the la *American Association of Community Colleges*<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> University of Minnesota. 101 Pleasant Street SE. 309 Johnston Hall. Minneapolis, MN 55455-0421, afurco@umn.edu

Este artículo no está bajo los códigos de Creative Commons de esta Revista y tiene su propio Copyright. (Traducido al español y cedida amablemente por Sebastián Zulueta, Pontificia Universidad Católica de Chile)

<sup>2</sup> El autor expresa su gratitud al Sr. Kevin Kecskes, Director del Programa *Western Region Campus Compact Consortium*, y a la Sra. Julie Muyliaert, Directora de la State Network, por haber permitido el uso y adaptación del Benchmark Worksheet del *Continuums of Service* para desarrollar esta Rúbrica de Autoevaluación.

<sup>3</sup> El autor desea agradecer a la Dra. Tanya Renner de la Kapi'olani Community Collage y a la Sra. Nicole Konstatinaks Farrar del Campus Compact de California, por su asistencia en la revisión y depuración de los componentes de la Rúbrica de Autoevaluación.

RÚBRICA DE AUTOEVALUACIÓN PARA LA INSTITUCIONALIZACIÓN DEL APRENDIZAJE-SERVICIO  
 EN LA EDUCACIÓN SUPERIOR (Revisión 2003)

**Revisión de la rúbrica**

La Rúbrica presentada aquí está basada en una versión original publicada en 1998. Esta versión original de la Rúbrica fue aplicada de forma piloto en ocho universidades y, subsecuentemente, revisada en 1999. La versión de 1999 de la Rúbrica pasó a formar parte de una serie de Seminarios Regionales de Institucionalización del Aprendizaje-Servicio, ofrecidos por Campus Compact. Desde aquel tiempo, más de 80 instituciones han utilizado la versión de la Rúbrica de 1999. En el año 2000, fue desarrollada una guía de planificación del acompañamiento para proveer a las universidades un proceso “paso a paso” para utilizar la Rúbrica. La retroalimentación referida a las fortalezas y debilidades de la Rúbrica y de la guía de planificación ha sido -y sigue siendo- recogida. Estos aportes han sido incorporados en esta nueva versión de la Rúbrica.

Sin embargo, la versión 2003 de la Rúbrica mantiene la estructura de las cinco dimensiones originales. Esta nueva versión incluye un nuevo componente de “apoyo de los departamentos”. Este componente fue añadido a la Rúbrica para reflexionar en torno a nuevos aportes referidos al importante rol que juegan los departamentos en desarrollar el Aprendizaje-Servicio en la Educación Superior (Holland, 2000). Las otras revisiones consistieron, principalmente, en leves cambios en las palabras para clarificar de mejor forma el significado y la intención de los distintos componentes.

**Componentes de la rúbrica**

La Rúbrica de autoevaluación contiene cinco dimensiones, y cada una incluye una serie de componentes que caracteriza esa dimensión. Las cinco dimensiones de la Rúbrica y sus respectivos componentes se detallan a continuación:

DIMENSIÓN	COMPONENTES
<b>I. Filosofía y Misión del Aprendizaje-Servicio</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Definición de Aprendizaje-Servicio</li> <li>• Plan Estratégico</li> <li>• Alineación con la Misión Institucional</li> <li>• Alineación con los Esfuerzos de Reforma Educativa</li> </ul>
<b>II. Involucramiento y Apoyo de los Docentes en el Aprendizaje-Servicio</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensibilización y Conocimiento de Docentes</li> <li>• Involucramiento y Apoyo de Docentes</li> <li>• Liderazgo de Docentes</li> <li>• Incentivos y Reconocimientos a Docentes</li> </ul>
<b>III. Involucramiento y Apoyo de los Estudiantes en el Aprendizaje-Servicio</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensibilización y Conocimiento de los Estudiantes</li> <li>• Oportunidades para Estudiantes</li> <li>• Liderazgo de Estudiantes</li> <li>• Incentivos y Reconocimientos a Estudiantes</li> </ul>

RÚBRICA DE AUTOEVALUACIÓN PARA LA INSTITUCIONALIZACIÓN DEL APRENDIZAJE-SERVICIO  
 EN LA EDUCACIÓN SUPERIOR (Revisión 2003)

<p><b>IV. Participación y Asociación de los Socios Comunitarios (comunitaria)<sup>i</sup></b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensibilización y Conocimiento de la Contraparte Comunitaria</li> <li>• Entendimiento Mutuo</li> <li>• Liderazgo y Voz de la Contraparte Social o Pública</li> </ul>
<p><b>V. Apoyo Institucional al Aprendizaje-Servicio</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entidad Coordinadora</li> <li>• Entidad Diseñadora de Políticas</li> <li>• Equipo o Personal</li> <li>• Fondos y Recursos</li> <li>• Apoyo Administrativo</li> <li>• Apoyo de los Departamentos</li> <li>• Evaluación y logro de Objetivos</li> </ul>

Para cada componente, se han identificado tres etapas de desarrollo. La Etapa Uno es la de “Creación de Masa Crítica”. Es en esta etapa en la que las instituciones de Educación Superior comienzan a reconocer el Aprendizaje-Servicio y a construir las bases de apoyo para tal esfuerzo a nivel de toda la universidad. La Etapa Dos es la de “Construcción de Calidad”. Es en esta etapa en la que las universidades se focalizan en asegurar el desarrollo de actividades de Aprendizaje-Servicio de Calidad; la calidad de las actividades de Aprendizaje-Servicio comienza a sobreponerse a la cantidad de actividades. La Etapa Tres es la de *Sustentabilidad Institucional*. Es en esta etapa en la que una universidad tiene completamente institucionalizado el Aprendizaje-Servicio.

Debe notarse que algunos componentes pueden tomar varios años para ser desarrollados. De acuerdo a los planteamientos de Edgard Zlotkowski, la institucionalización del Aprendizaje-Servicio (o de cualquier otro esfuerzo de reforma) en la Educación Superior toma tiempo, compromiso y persistencia (Zlotkowski, 1999). Sólo a través del compromiso sostenido de la universidad a través del tiempo se podrá alcanzar una verdadera y sustentable institucionalización del Aprendizaje-Servicio.

**Usando la rúbrica**

En la medida que es una herramienta para medir la evolución de la institucionalización del Aprendizaje-Servicio, la Rúbrica ha sido diseñada para establecer una serie de criterios sobre los cuales pueda ser medida la institucionalización del Aprendizaje-Servicio. Por lo tanto, la Rúbrica está diseñada para medir el nivel de institucionalización de una universidad, en un momento particular del tiempo. El nivel de institucionalización que se observe como resultado puede proveer de valiosa información para desarrollar un plan de acción para fomentar el Aprendizaje-Servicio en la universidad. Puede ayudar a identificar cuáles componentes o dimensiones han progresado adecuadamente o cuáles necesitan mayor atención. Adicionalmente, al usar esta herramienta en otro momento del tiempo para volver a medir los niveles de institucionalización del Aprendizaje-Servicio en la

**RÚBRICA DE AUTOEVALUACIÓN PARA LA INSTITUCIONALIZACIÓN DEL APRENDIZAJE-SERVICIO  
EN LA EDUCACIÓN SUPERIOR (Revisión 2003)**

universidad, puede ser medido el crecimiento y desarrollo de cada uno de los componentes y dimensiones a través del tiempo.

Como una herramienta de autoevaluación, la Rúbrica está diseñada para facilitar la discusión entre académicos [y demás actores involucrados] en torno al estado de institucionalización del Aprendizaje-Servicio en la universidad. Por lo tanto, no hay sólo una forma correcta para usar la Rúbrica. En la medida que la propia cultura y características de una universidad determinarán en qué dimensiones de la Rúbrica habrá que focalizarse de manera más intensiva, las dimensiones y los componentes de la Rúbrica pueden ser adaptadas para satisfacer las necesidades de la universidad. Lo más importante de todo es el estado general del progreso de la institucionalización en cada universidad, por sobre el progreso de los componentes vistos de forma individual. En algunos casos, los componentes de la Rúbrica, de forma individual, no podrán ser aplicables a algunas situaciones de la universidad. En otros casos, la Rúbrica puede no incluir algunos componentes que puedan ser claves para los esfuerzos de institucionalización de la universidad: si lo desean o es necesario, las universidades podrán incluir componentes o dimensiones a la Rúbrica.

Algunas instituciones pueden preferir tener informantes clave dentro de la universidad y aplicar la Rúbrica de forma individual para desarrollar la auto-evaluación de los esfuerzos de institucionalización del Aprendizaje-Servicio en la universidad. Las auto-evaluaciones individuales son luego comparadas entre ellas, y se pueden dar discusiones en torno a las similitudes y diferencias entre las impresiones individuales de los miembros. Otras instituciones pueden preferir discutir cada dimensión y componente en detalle para luego llegar a un consenso en torno a cuál es la mejor etapa de desarrollo que caracteriza el desarrollo de la universidad en cada componente de la Rúbrica. Mientras algunas universidades darán una mirada general para cada dimensión, otras instituciones analizarán de forma individual cada componente. Lo importante es que los resultados de la auto-evaluación sean usados para guiar el desarrollo del plan estratégico de acción para institucionalizar el Aprendizaje-Servicio en la universidad.

Generalmente, no se recomienda que se entreguen análisis parciales de cada etapa. En otras palabras, un grupo universitario no debiera plantear para un componente (o dimensión) particular, que su universidad se encuentra “entre la etapa uno y la etapa dos”. Si la universidad no ha alcanzado completamente la Etapa Dos, entonces no está en la Etapa Dos. Cada dimensión incluye una columna de “Notas”, que permite la inclusión de aclaraciones, preguntas, o conclusiones que puedan explicar las decisiones particulares que se han hecho sobre los niveles alcanzados, o donde se pueda sugerir que será necesario recabar más información antes de elegir, definitivamente, una etapa.

**RÚBRICA DE AUTOEVALUACIÓN PARA LA INSTITUCIONALIZACIÓN DEL APRENDIZAJE-SERVICIO  
EN LA EDUCACIÓN SUPERIOR (Revisión 2003)**

Finalmente, la Rúbrica debiera ser vista sólo como una herramienta de logros alcanzados para determinar el estatus de la institucionalización del Aprendizaje-Servicio en una universidad. Otros indicadores también debieran ser observados y documentados para asegurar la realización de un esfuerzo sistemático y comprensible, por parte de la institución, para impulsar el Aprendizaje-Servicio en la universidad.

**BIBLIOGRAFÍA**

- Bell, R., Furco, A., Ammon, M.S, Muller, P., and Sorgen, V. (2000). *Institutionalizing Service Learning in Higher Education: Findings from a Study of the Western Region Campus Compact Consortium*. Western Region Campus Compact Consortium. Bellingham WA: Western Washington University.
- Calleston, D.C., Serow, R.C., and Parker, L.G. (1998). Institutional perspectives on integrating service and learning. *Journal of Research and Development in Education*, 31(2), 147-154.
- Dengel, D., Driscoll, A., and Yerke, R. (1999). Responding to problems and challenges, changing roles and direction: Service-learning in the context of long term partnerships. In Pascua, A. and Kecskes, K., Eds., *Institutionalizing Service-Learning in Higher Education: Emerging Vision and Strategies*. First Annual Continuums of Service Western Regional Conference: Selected Proceedings, 15-17.
- Furco, A., Muller, P., and Ammon, M.S. (1998). *Institutionalizing Service Learning in Higher Education: Findings from a Study of the Western Region Campus Compact Consortium*. University of California, Berkeley.
- Gray, M.J., Ondaatje, E.H., Fricker, R., Geschwind, S., Goldman, C.A., Kaganoff, T., Robyn, A., Sundt, M., Vogelgesang, L., and Klein, S.P. (1999). *Combining Service and Learning in Higher Education: Evaluation of the Learn and Serve America, Higher Education Program*. Santa Monica: RAND.
- Holland, B.A. (Fall, 2000). Institutional impacts and organizational issues related to service-learning. *Michigan Journal of Community Service Learning*, Special Issue, 52-60.
- Jacoby, B. (1996). *Service-Learning in Higher Education*. San Francisco: Jossey-Bass.
- Kecskes, K. and Muyliaert, J. (1997). *Continuums of Service Benchmark Worksheet*. Western Region Campus Compact Consortium Request for Proposals.
- Levine, A. (1980). *Why Innovation Fails*. Albany: State University of New York Press.
- Pascua, A. and Kecskes, K., Eds. (1999). *Institutionalizing Service Learning in Higher Education: Emerging Vision and Strategies*. First Annual Continuums of Service Western Regional Conference: Selected Proceedings.
- Serow, R.C., Calleston, D.C., Parker, L., and Morgan, L. (1996). Institutional support for service-learning. *Journal of Research and Development in Education*, 29(4), 220-225.
- Zlotkowski, E. (1999). Beyond individual success: Issues in service learning implementation. In Pascua, A. and Kecskes, K., Eds., *Institutionalizing Service-Learning in*

**The INTERNATIONAL JOURNAL for GLOBAL and DEVELOPMENT EDUCATION RESEARCH**  
**REVISTA INTERNACIONAL sobre INVESTIGACIÓN en EDUCACIÓN GLOBAL y para el DESARROLLO**

**RÚBRICA DE AUTOEVALUACIÓN PARA LA INSTITUCIONALIZACIÓN DEL APRENDIZAJE-SERVICIO  
EN LA EDUCACIÓN SUPERIOR (Revisión 2003)**

*Higher Education: Emerging Vision and Strategies*. First Annual *Continuus of Service*  
Western Regional Conference: Selected Proceedings, 3-7.

- Zlotkowski, E. (Jan/Feb. 1996). A new voice at the table? Linking service-learning and  
the academy. *Change*, 21-27.

Anexo:

**RÚBRICA DE AUTOEVALUACIÓN PARA LA INSTITUCIONALIZACIÓN DEL APRENDIZAJE-SERVICIO EN LA EDUCACIÓN SUPERIOR (REVISIÓN 2003)**

**DIMENSIÓN I: FILOSOFÍA Y MISIÓN DEL APRENDIZAJE-SERVICIO**

Un componente principal en la institucionalización del Aprendizaje-Servicio es el desarrollo de una definición, a nivel de toda la universidad, sobre el Aprendizaje-Servicio, que entregue significado, focalización, y énfasis para los esfuerzos de Aprendizaje-Servicio. La medida en que el Aprendizaje-Servicio esté estrecha o ampliamente definida, va a afectar en cuáles actores de la institución participan y cuáles no; qué unidades de la universidad otorgarán recursos económicos y otros aportes; y el grado en que el Aprendizaje-Servicio pasará a ser parte constituyente de la universidad.

*INDICACIONES:* para cada una de las cuatro categorías (filas), haga un círculo alrededor de la celda que mejor represente el estado ACTUAL del desarrollo de una definición, filosofía, y misión del Aprendizaje-Servicio.

	<b>ETAPA I Creación de Masa Crítica</b>	<b>ETAPA II Construcción de Calidad</b>	<b>ETAPA III Institucionalización Sustentable</b>	<b>NOTAS</b>
<b>DEFINICIÓN DE APRENDIZAJE-SERVICIO</b>	No hay una definición a nivel de universidad sobre Aprendizaje-Servicio. El término "Aprendizaje-Servicio" es usado de forma inconsistente para describir una serie de actividades experienciales o de servicio.	Existe una definición operacionalizada para el Aprendizaje-Servicio en la universidad, pero hay algunas variaciones e inconsistencias en el uso y aplicación del término.	La institución tiene una definición formal y universalmente aceptada para el Aprendizaje-Servicio de calidad que es usada consistentemente para operacionalizar varios o la mayoría de los aspectos del Aprendizaje-Servicio en la institución.	
<b>PLAN ESTRATÉGICO</b>	La universidad no tiene un plan estratégico oficial para impulsar el Aprendizaje-Servicio.	Si bien se han definido algunas metas de corto y largo plazo para el Aprendizaje-Servicio en la universidad, estas metas no han sido formalizadas dentro de una planeación estratégica oficial que guiará la implementación de dichas metas.	La institución ha desarrollado un plan estratégico oficial para impulsar el Aprendizaje-Servicio en la universidad, que incluye metas viables a corto y largo plazo.	
<b>ALINEACIÓN CON LA MISIÓN INSTITUCIONAL</b>	Aunque el Aprendizaje-Servicio complementa varios aspectos de la misión de la institución, es raramente incluido en esfuerzos mayores que se focalizan en la esencia de la misión de la institución.	El Aprendizaje-Servicio es comúnmente mencionado como primordial o parte importante de la misión institucional, pero no está incluido en la misión oficial de la universidad o en su plan estratégico.	El Aprendizaje-Servicio es parte del concernimiento primordial de la institución. El Aprendizaje-Servicio está incluido en la misión oficial y/o en el plan estratégico de la institución.	
<b>ALINEACIÓN CON LOS ESFUERZOS DE REFORMAS EDUCACIONALES</b>	El Aprendizaje-Servicio se encuentra solo, y no está ligado a otros esfuerzos importantes y de perfil elevado de la universidad (e.g. esfuerzos para generar alianzas universidad/comunidad, establecimiento de comunidades de aprendizaje, mejoramiento de la enseñanza universitaria, énfasis en la excelencia de la escritura, etc.)	El Aprendizaje-Servicio está ligado débilmente o informalmente a otros esfuerzos de gran importancia o de elevado perfil (e.g. esfuerzos para generar alianzas universidad/comunidad, establecimiento de comunidades de aprendizaje, mejoramiento de la enseñanza universitaria, énfasis en la excelencia de la escritura, etc.)	El Aprendizaje-Servicio está ligado formalmente y a propósito a otros esfuerzos de gran importancia o de elevado perfil (e.g. esfuerzos para generar alianzas universidad/comunidad, establecimiento de comunidades de aprendizaje, mejoramiento de la enseñanza universitaria, énfasis en la excelencia de la escritura, etc.)	

*Developed by Andrew Furco, University of California, Berkeley, 1999. Based on the Kecskes/Muyllaert Continuums of Service Benchmark Worksheet.*

## **DIMENSIÓN II: APOYO E INVOLUCRAMIENTO DE LOS DOCENTES EN EL APRENDIZAJE-SERVICIO**

Uno de los factores esenciales para institucionalizar el Aprendizaje-Servicio en la educación superior es el grado en que los docentes se involucran en la implementación y apoyo del Aprendizaje-Servicio en la universidad (Bell, Furco, Ammon, Sorgen, & Muller, 2000)

**INDICACIONES:** para cada una de las cuatro categorías (filas), haga un círculo alrededor de la celda que mejor represente el estado ACTUAL del apoyo e involucramiento de los docentes en el Aprendizaje-Servicio de su universidad.

	<b>ETAPA I Creación de Masa Crítica</b>	<b>ETAPA II Construcción de Calidad</b>	<b>ETAPA III Institucionalización Sustentable</b>	<b>NOTAS</b>
<b>CONOCIMIENTO Y SENSIBILIZACIÓN DE LOS DOCENTES</b>	Muy pocos miembros conocen qué es Aprendizaje-Servicio o comprenden en qué medida el Aprendizaje-Servicio es diferente al servicio comunitario, prácticas, u otras actividades de aprendizaje experiencial.	Un número adecuado de miembros de las Facultades o Carreras conocen qué es Aprendizaje-Servicio o comprenden en qué medida Aprendizaje-Servicio es diferente al servicio comunitario, prácticas, u otras actividades de aprendizaje experiencial.	Un número substancial de miembros de las Facultades o Carreras conocen qué es el Aprendizaje-Servicio y pueden establecer las diferencias que tiene con el servicio comunitario, prácticas, u otras actividades de aprendizaje experiencial.	
<b>INVOLUCRAMIENTO Y APOYO DE LOS DOCENTES</b>	Muy pocos docentes son instructores, profesores, partidarios o “defensores” del Aprendizaje-Servicio. Pocos apoyan una fuerte inclusión del Aprendizaje-Servicio en lo académico o en su propio trabajo profesional. Las actividades de Aprendizaje-Servicio son respaldadas por un reducido número de docentes de la universidad.	Si bien un número satisfactorio de docentes respaldan el Aprendizaje-Servicio, pocos de ellos son partidarios de que sea parte en la misión general y/o en sus propios trabajos profesionales. Un inadecuado o insatisfactorio número de docentes clave están involucrados en el Aprendizaje-Servicio.	Un número substancial de docentes influyentes participa como profesores, partidarios o abogan por el Aprendizaje-Servicio y apoyan la inclusión del Aprendizaje-Servicio en la misión general de la institución Y en el trabajo profesional de los docentes involucrados.	
<b>LIDERAZGO DE LOS DOCENTES</b>	Ninguno de los docentes más influyentes de la universidad sirve como líder para impulsar el Aprendizaje-Servicio en la universidad.	Hay sólo uno o dos docentes influyentes que proveen de liderazgo al esfuerzo en torno al Aprendizaje-Servicio en la universidad.	Un grupo elevado de respetados e influyentes docentes sirve como líder o defensor del Aprendizaje-Servicio en la universidad.	
<b>INCENTIVOS Y RECONOCIMIENTO A LOS DOCENTES</b>	En general, los docentes no son incentivados para involucrarse en el Aprendizaje-Servicio; pocos incentivos -si es que alguno- son otorgados para desarrollar actividades de Aprendizaje-Servicio (por ejemplo, pequeños fondos, sabáticos, fondos para conferencias, etc.); el trabajo de los docentes en Aprendizaje-Servicio usualmente no es reconocido durante los procesos de revisión, designación y promoción.	Si bien los docentes son incentivados y se les otorga una serie de incentivos para desarrollar actividades de Aprendizaje-Servicio (pequeños fondos, sabáticos, fondos para conferencias de Aprendizaje-Servicio, etc.), su trabajo en Aprendizaje-Servicio no es siempre reconocido durante los procesos de revisión, asignación y promoción.	Los docentes que están involucrados en el Aprendizaje-Servicio reciben reconocimiento por ello durante los procesos de revisión, designación y promoción; los docentes son incentivados y son provistos de variados incentivos (pequeños fondos, sabáticos, fondos para conferencias de Aprendizaje-Servicio, etc.) para desarrollar actividades de Aprendizaje-Servicio.	

*Developed by Andrew Furco, University of California, Berkeley, 1999. Based on the Kecskes/Muyllaert Continuums of Service Benchmark Worksheet.*



### **DIMENSIÓN III: APOYO E INVOLUCRAMIENTO DE LOS ESTUDIANTES EN EL APRENDIZAJE-SERVICIO**

Un elemento importante para la institucionalización del Aprendizaje-Servicio es el grado en que los estudiantes están conscientes de las oportunidades de aprendizajes servicio que poseen en la universidad, y en que se les dan oportunidades para desempeñar roles de liderazgo en el desarrollo del Aprendizaje-Servicio en la institución.

**INDICACIONES:** para cada una de las cuatro categorías (filas), haga un círculo alrededor de la celda que mejor represente el estado ACTUAL del apoyo e involucramiento de los estudiantes en el Aprendizaje-Servicio dentro de su universidad.

	<b>ETAPA I Creación de Masa Crítica</b>	<b>ETAPA II Construcción de Calidad</b>	<b>ETAPA III Institucionalización Sustentable</b>	<b>NOTAS</b>
<b>SENSIBILIZACIÓN DE LOS ESTUDIANTES</b>	No hay mecanismos extensivos a toda la universidad para informar a los estudiantes acerca de los cursos de Aprendizaje-Servicio, ni de los recursos y oportunidades que están disponibles para ellos.	Si bien hay algunos mecanismos para informar a los estudiantes acerca de los cursos de Aprendizaje-Servicio, y de los recursos y oportunidades que están disponibles para ellos, estos mecanismos son esporádicos y concentrados sólo en algunos pocos departamentos o programas (e.g., volantes de los cursos).	Existen mecanismos coordinados de información extensivos a toda la universidad (e.g., listado de Aprendizaje-Servicio en la programación de las clases, catálogos de cursos, etc.) que ayudan a los estudiantes a sensibilizarse y conocer los distintos cursos de Aprendizaje-Servicio, recursos y oportunidades que están disponibles para ellos.	
<b>OPORTUNIDADES PARA LOS ESTUDIANTES</b>	Existen pocas oportunidades de Aprendizaje-Servicio para los estudiantes; sólo un puñado de cursos de Aprendizaje-Servicio están disponibles.	Las opciones de Aprendizaje-Servicio (en las que el servicio está integrado en la esencia de los cursos) son limitadas a sólo ciertos grupos de estudiantes (e.g., estudiantes de algunas carreras, estudiantes de honor, los mayores, etc.).	Las opciones y oportunidades de Aprendizaje-Servicio (en las que el servicio está integrado en la esencia de los cursos) están disponibles para los estudiantes en variadas áreas académicas, sin consideraciones de la edad de los estudiantes, años en la universidad, ni de intereses académicos y sociales.	
<b>LIDERAZGO DE LOS ESTUDIANTES</b>	Existen pocas oportunidades -si es que alguna- para que los estudiantes tomen roles de liderazgo para fomentar el Aprendizaje-Servicio en sus carreras o en la universidad.	Existe un limitado número de oportunidades para que los estudiantes tomen roles de liderazgo para fomentar el Aprendizaje-Servicio en sus carreras o en la universidad.	Los estudiantes son bienvenidos e impulsados para servir como defensores y embajadores de la institucionalización del Aprendizaje-Servicio en sus carreras o en toda la universidad.	
<b>INCENTIVOS Y RECONOCIMIENTO A LOS ESTUDIANTES</b>	La universidad no tiene ni mecanismos formales (e.g., catálogos de cursos de Aprendizaje-Servicio, especificaciones de que realizó cursos de Aprendizaje-Servicio en los certificados de los estudiantes, etc.) ni mecanismos informales (información en las revistas universitarias, diplomas o certificados no oficiales que reconozcan los logros de los estudiantes) que incentiven a los estudiante a participar en Aprendizaje-Servicio o que les reconozca su participación.	Si bien la universidad ofrece algunos incentivos y reconocimientos informales (información en las revistas universitarias, diplomas o certificados no oficiales que reconozcan los logros de los estudiantes) que incentiva o reconoce la participación de estudiantes en Aprendizaje-Servicio, la universidad ofrece pocos incentivos o reconocimiento formal -o ninguno- (e.g., catálogos de cursos de Aprendizaje-Servicio, especificaciones de que realizó cursos de Aprendizaje-Servicio en los certificados de los estudiantes, etc.).	La universidad tiene uno o más mecanismos formales en desarrollo (e.g., catálogos de cursos de Aprendizaje-Servicio, especificaciones de que realizó cursos de Aprendizaje-Servicio en los certificados de los estudiantes, etc.) que incentivan o reconocen la participación de estudiantes en el Aprendizaje-Servicio.	

*Developed by Andrew Furco, University of California, Berkeley, 1999. Based on the Kecskes/Muyllaert Continuums of Service Benchmark Worksheet.*

## **DIMENSIÓN IV: PARTICIPACIÓN Y ASOCIACIÓN CON SOCIOS COMUNITARIOS**

Un elemento importante para la institucionalización de Aprendizaje-Servicio es el grado en que la universidad fomenta relaciones colaborativas con los Socios Comunitarios (organizaciones comunitarias o públicas), y la medida en que fomenta a los representantes de estas organizaciones a desempeñar roles en la implementación e impulso del Aprendizaje-Servicio.

**INDICACIONES:** para cada una de las tres categorías (filas), haga un círculo alrededor de la celda que mejor represente el estado ACTUAL de la participación y asociación de las Socios Comunitarios.

	<b>ETAPA I Creación de Masa Crítica</b>	<b>ETAPA II Construcción de Calidad</b>	<b>ETAPA III Institucionalización Sustentable</b>	<b>NOTAS</b>
<b>SENSIBILIZACIÓN DE LOS SOCIOS COMUNITARIOS</b>	Pocos Socios Comunitarios con los que trabaja la universidad, si es que alguno, son conscientes de las metas que la universidad tiene con respecto al Aprendizaje-Servicio y el rango completo de oportunidades de Aprendizaje-Servicio que los estudiantes poseen.	Algunos de los Socios Comunitarios con los que trabaja la universidad, pero no la mayoría, están con conscientes de las metas que la universidad tiene con respecto al Aprendizaje-Servicio y el rango completo de oportunidades de Aprendizaje-Servicio que los estudiantes poseen.	La mayoría de los Socios Comunitarios con los que trabaja la universidad están conscientes de las metas que la universidad tiene con respecto al Aprendizaje-Servicio y el rango completo de oportunidades de Aprendizaje-Servicio que los estudiantes poseen.	
<b>ENTENDIMIENTO MUTUO</b>	Hay poco o nada de entendimiento entre los representantes de los Socios Comunitarios y la universidad, en torno a las necesidades del otro, los cronogramas, los objetivos, los recursos y las capacidades que cada uno se ha planteado o posee para desarrollar e implementar actividades de Aprendizaje-Servicio.	Existe algo de entendimiento entre la universidad y los Socios Comunitarios, en cuanto a las necesidades del otro, los tiempos, objetivos, recursos y las capacidades que cada uno se ha planteado o posee para desarrollar e implementar actividades de Aprendizaje-Servicio, pero hay algunas discrepancias entre los objetivos de cada uno.	Tanto las universidades como los representantes de los Socios Comunitarios están conscientes y sensibilizados en cuanto a las necesidades del otro, los cronogramas, objetivos, recursos y capacidades para desarrollar e implementar actividades de Aprendizaje-Servicio. Hay un amplio acuerdo general entre los objetivos de ambas partes.	
<b>LIDERAZGO Y VOZ DE LAS PERSONAS PARTE DE LOS SOCIOS COMUNITARIOS</b>	Existen pocas oportunidades -si es que las hay- para que los representantes de los Socios Comunitarios tomen roles de liderazgo en el fomento del Aprendizaje-Servicio en la Universidad; los representantes de los Socios Comunitarios no son comúnmente invitados o incentivados a expresar las necesidades específicas de sus organizaciones o para reclutar estudiantes y profesores para que participen en Aprendizaje-Servicio.	Existe un limitado número de oportunidades para que los representantes de los Socios Comunitarios tomen roles de liderazgo en el fomento del Aprendizaje-Servicio en la Universidad; los representantes de los Socios Comunitarios son pocas veces invitados o incentivados a expresar las necesidades específicas de sus organizaciones o para reclutar estudiantes y profesores para que participen en Aprendizaje-Servicio.	Un número importante de representantes de los Socios Comunitarios son formalmente invitados e incentivados para que sean abogados y embajadores en la institucionalización del Aprendizaje-Servicio; a los representantes de los Socios Comunitarios se les da muchos espacios para expresar las necesidades específicas de sus organizaciones y para reclutar estudiantes y profesores para que participen en Aprendizaje-Servicio.	

*Developed by Andrew Furco, University of California, Berkeley, 1999. Based on the Kecskes/Muyllaert Continuums of Service Benchmark Worksheet.*

## **DIMENSIÓN V: APOYO INSTITUCIONAL AL APRENDIZAJE-SERVICIO**

Con el objetivo de que el Aprendizaje-Servicio sea institucionalizado en las universidades, la institución debe proveer de un substancial apoyo, financiamiento y energías en torno a este esfuerzo.

**INDICACIONES:** para cada una de las seis categorías (filas), haga un círculo alrededor de la celda que mejor represente el estado ACTUAL de apoyo que la universidad le da al Aprendizaje-Servicio.

	<b>ETAPA I Creación de Masa Crítica</b>	<b>ETAPA II Construcción de Calidad</b>	<b>ETAPA III Institucionalización Sustentable</b>	<b>NOTAS</b>
<b>ENTIDAD COORDINADORA</b>	No hay una entidad coordinadora que abarque toda la universidad (e.g., comité, centro, programa) que se dedique a entregar asistencia a los distintos actores relacionados con el Aprendizaje-Servicio, para implementar, desarrollar, e institucionalizar la metodología.	Existe una entidad coordinadora que abarca toda la universidad (e.g., comité, centro, o centro de documentación), pero la entidad o no se dedica a coordinar, exclusivamente, actividades de Aprendizaje-Servicio o provee servicios sólo a algunos actores (e.g., estudiantes, profesores) o a parte reducida de la universidad (e.g., algunas carreras).	La institución mantiene una entidad coordinadora (como un comité o un centro) que se dedica, principalmente, a asistir a los distintos actores de la universidad para que implementen, desarrollen e institucionalicen el Aprendizaje-Servicio.	
<b>ENTIDADES CREADORA DE POLÍTICAS</b>	Los directorios o comités que toman las decisiones en la universidad (por ejemplo, Consejo Superior o Comités Directivos), no reconocen el Aprendizaje-Servicio como un objetivo educacional esencial para la universidad.	Los directorios o comités que toman las decisiones en la universidad (como el Consejo Superior o Comités Directivos), reconocen el Aprendizaje-Servicio como un objetivo educacional esencial para la universidad, pero no han desarrollado políticas oficiales.	Los directorios o comités que toman las decisiones en la universidad (como el Consejo Superior o Comités Directivos), reconocen el Aprendizaje-Servicio como un objetivo educacional esencial para la universidad, y han desarrollado políticas oficiales.	
<b>EQUIPO DE TRABAJO</b>	No hay un equipo de trabajo o profesores de la universidad que tengan como primera responsabilidad el impulsar e institucionalizar el Aprendizaje-Servicio.	Existe un número apropiado de personas en el equipo de trabajo, dentro de la universidad, que comprenden completamente el Aprendizaje-Servicio y que poseen cargos apropiados desde los cuales puedan influenciar el impulso y la institucionalización del Aprendizaje-Servicio dentro de la universidad; sin embargo, su involucramiento es temporal o es financiado a través de fondos de corto plazo o externos.	La universidad contrata y financia un número apropiado de personal permanente que entienden el Aprendizaje-Servicio y que poseen cargos apropiados que pueden influir en el impulso e institucionalización de Aprendizaje-Servicio en la universidad.	

<b>FINANCIACIÓN</b>	Las actividades de Aprendizaje-Servicio en la universidad son financiadas, principalmente, por "recursos blandos" (fondos a corto plazo) de fuentes externas a la universidad.	Las actividades de Aprendizaje-Servicio universitarias son financiadas, tanto por "recursos blandos" (fondos a corto plazo) externos a la universidad, como por "recursos fuertes" de la universidad.	Las actividades de Aprendizaje-Servicio universitarias son financiadas por "recursos fuertes" de la universidad.	
<b>APOYO ADMINISTRATIVO</b>	Los líderes administrativos de la universidad poseen poco o nulo entendimiento acerca del Aprendizaje-Servicio, confundiendo frecuentemente con otros esfuerzos hechos por la universidad, tales como voluntariado o programas de prácticas de servicio.	Los líderes administrativos de la universidad poseen un claro entendimiento acerca del Aprendizaje-Servicio, pero hacen poco para que el Aprendizaje-Servicio se visibilice y se vuelva una parte importante de la universidad.	Los líderes administrativos de la universidad entienden y apoyan el Aprendizaje-Servicio, y cooperan activamente para visibilizar el Aprendizaje-Servicio, y hacerlo una parte importante del quehacer universitario.	
<b>APOYO DE LAS FACULTADES Y CARRERAS</b>	Pocas facultades o carreras, si es que alguna, reconocen al Aprendizaje-Servicio como una parte de sus programas académicos formales.	Varias facultades o carreras ofrecen oportunidades y cursos de Aprendizaje-Servicio, pero estas oportunidades no son parte del programa formal del departamento o no son financiados con fondos propios.	Un elevado número de departamentos dan oportunidades de Aprendizaje-Servicio, que son parte formal del programa académico y son principalmente financiados por la misma escuela.	
<b>EVALUACIÓN</b>	No existen esfuerzos organizados que engloben la totalidad de la universidad, que busquen sistematizar el número y la calidad de las actividades de Aprendizaje-Servicio que se están realizando.	Ha sido propuesta una iniciativa para sistematizar el número y la calidad de las actividades de Aprendizaje-Servicio para ser desarrollada en la universidad.	Un esfuerzo sistemático y vigente se está desarrollando para hacer un seguimiento y sistematización del número y de la calidad de las actividades de Aprendizaje-Servicio que se están desarrollando en la universidad.	

*Developed by Andrew Furco, University of California, Berkeley, 1999. Based on the Kecskes/Muyliaert Continuums of Service Benchmark Worksheet.*